



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/29/Add.1

4 January 1996

CHINESE

Original: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

人权委员会
第五十二届会议
临时议程项目 8

所有遭受任何形式拘留或监禁的人的人权问题

严重侵犯人权和基本自由行为的受害者
得到恢复、赔偿和平反的权利

秘书长根据委员会第1995/34号决议编写的报告

增 编

本报告载有墨西哥 摩洛哥和特立尼达和多巴哥等国政府提交的资料。

墨 西 哥

(原 文：西班牙文)

(1995年11月24日)

1. 墨西哥对涉及刑事罪行的侵犯人权行为适用的法律的基本依据是《墨西哥合众国宪法》第20条的最后一款，该款载明了对受害者或受委屈者所受伤害给予补

偿的规定,其内容如下:

“在任何刑事诉讼中,任何罪行的受害者或受委屈者都应享有如下权利:得到法律咨询、得到对所受伤害的适当补偿、得到检察官的协助、得到必要的医疗照顾以及享有法律所规定的任何其他权利”。

2. 1994年初,对下列立法制订了各类修正案:

“《适用于联邦区一般司法事务和适用于共和国联邦司法事务的刑法》;《联邦刑事诉讼法》和《联邦区刑事诉讼法》;《人身保护法》;《国际引渡法》;《适用于联邦区一般司法事务和适用于共和国联邦事务的民法》;《关于国家公务员责任的联邦法》;《联邦财政法庭组织法》;《联邦区行政法庭法》;《联邦禁止和惩治酷刑行为法》;《联邦预算、核算和公共开支法》;和《联邦司法组织法》”。

3. 《适用于联邦区一般司法事务和适用于共和国联邦司法事务的刑法》修正案中载有如下的规定:

根据《刑法》第30条,对伤害的补偿包括:

- (一) 归还所掠夺的实物,如无法归还,则照价赔偿;
- (二) 赔偿所造成的物质和精神伤害,包括支付任何由于犯罪行为而使受害者必需得到救治以便恢复健康的医疗费用;和
- (三) 赔偿所造成的损失。

4. 《刑法》第30条之二规定下列人员有权得到对伤害的补偿:

受委屈方;

在受委屈方死亡的情况下,幸存的配偶或未结婚的生活伴侣以及任何未成年的儿童;

在无上述人员的情况下,当受害方死亡时在经济上依赖于他的其他下一辈或上一辈亲属。

5. 《刑法》第32条规定,下列人员有义务对伤害作出补偿:

- (一) 上一辈亲属应为其监护下的任何下一辈人所犯的罪行作出补偿;
- (二) 监护人和监管人应为其监管下的任何无法律行为能力的人所犯的罪行作出补偿;
- (三) 16岁以下的学生或学徒就读的寄宿学校或工艺学校校长应为其监管下的这些学员所犯的罪行作出补偿;
- (四) 主管商业谈判或任何一类企业的所有人、雇主或负责人应为其工人、计时劳工、雇员、家庭佣人或工匠在工作期间所犯的与工作有

关的罪行作出补偿；

- (五) 公司或团体应为其合作伙伴或经营主管所犯的罪行作出补偿，补偿程度应与其依法为后者承担的任何其他义务负责的程度相等；
- (六) 国家对其公务员在履行职责时故意犯下的不法行为造成的任何伤害负有补偿的共同义务，并在所犯不法行为属于有罪行为的情况下负有附带义务。

6. 第34条规定：

“罪犯对造成的伤害作出补偿系属于公开惩罚性质，应由检察官依据职权要求罪犯作出补偿。受委屈方或其合法索赔人可按照《刑事诉讼法》的规定，酌情向检察官或法官提供他们所掌握的事实和证据，以说明补偿的必要性和赔偿数额”。

7. 第37条还有与补偿伤害有关的另一重要规定：

“命令对伤害作出补偿的方式，应与命令罚款的方式相同。一旦补偿伤害的裁决可以强制执行，下达裁决的法院应立即将一份经核证的裁决副本送交税务主管当局，税务当局应在收到这份副本后的3天内办理财产扣押手续，并通报接受赔款者或其法定代理人。”

8. 至于行政赔偿责任，在诉讼时限和需完成的手续方面，已经加快了对伤害作出补偿的程序；在对法律作出修正前，由于诉讼耗费时间以及行政手续极端烦琐，实际上无法得到补偿。此外，还有可能提出法律求偿权，以便在被查明负有责任的公务员拒绝作出赔偿的情况下，能够切实得到补偿。

9. 总而言之，《刑法》第30至第39条列有各项细则，从其中可以看出墨西哥在刑事案件中对伤害作出补偿的各种措施的特点。

10. 另一项适用于严重侵犯个人人权行为的法律文书是《联邦禁止和惩治酷刑行为法》。

11. 这一法律的第10条规定，凡犯有酷刑罪的人，都必须支付法律咨询费、医疗护理费、丧葬费或康复费或受害者或其亲属因此一罪行而花费的其他性质的费用。此外，罪犯还必须对伤害作出补偿，并为受害者或在经济上依赖受害者的人在下列情况下蒙受的损害提供赔偿金：

- (一) 丧失生命；
- (二) 健康恶化；
- (三) 失去自由；
- (四) 丧失金钱收入；

- (五) 不适于工作;
- (六) 财产灭失或损坏;
- (七) 名誉遭到贬损。

12. 以上就是与补偿严重侵犯基本权利行为的受害者所受伤害有关的墨西哥立法的某些主要特点。

摩 洛 哥

(原文: 法文)

(1995年11月14日)

1. 摩洛哥的立法包括了《义务和契约法》、《刑法》、《刑事诉讼法》、《民事诉讼法》和建立行政法庭的法案中所制订的一系列保护性的条款。在司法判例中确立的原则是,任何侵权行为的受害者都有权得到与所受伤害相当的补偿,而在受害者死亡的情况下,受害者的继承人可继承这一权利。

1. 《义务和契约法》的规定

2. 《义务和契约法》载有若干关于这一主题的规定。

3. 第77条载有下列对受害者进行赔偿的原则:“未得到法律授权而明知故犯地犯下造成他人物质或精神伤害的行为的人,一经查明此一行为是直接造成伤害的原因,就必须对受害者作出补偿。任何与此抵触的规定一律无效”。

4. 其后的条款作了如下规定:“每个人都必须为他可能造成的任何精神或物质伤害承担责任”(第78条);“国家和各市政府都必须为它们的部门在履行职责时直接造成的任何伤害和它们的雇员在履行职责时的失误造成的任何伤害承担责任”(第79条);“国家和各市政雇员应为他们在履行职责时恶意或严重失误造成的任何伤害承担个人责任”--在这种情况下,“如果应承担责任的官员无力作出补偿”,则可对国家和各市政府提起诉讼(第80条);和“地方法官未能履行其职责者,应在对该法官的司法渎职行为提出的上诉案中承担对受害方的民事责任”(第81条)。

5. 第101和第102条特别确立了恢复原状的权利,规定“非法占有物体者应归还该物体,并应归还他自占有该物体之时起获得的或若一直以正常方式处置该物体则可能获得的一切自然权益和民事权益”,而且“非法占有者应承担赔偿责任”。

“如果非法占有者无法归还物体或物体遭损，即使就是因偶发事件或不可抗拒的力量所致，他也必须按他占有该物体之日估计的价值赔偿。如果是有形物体，非法占有者应按同等数量归还”。

2. 《刑法》的规定

6. 虽然《刑法》的主要目标是通过判定有罪的人实施惩罚来维持治安，但在某些情况下，刑事立法也关注到这类罪行的受害者的利益。

7. 在此方面，首先应提及《刑法》第105条所载的原则：在宣布惩罚或安全措施的裁决中，应对审判费用和开支作出规定，而且“如有必要，还应对恢复原状和赔偿损害作出规定”。

8. 第106和第108条在这方面载有两项重要规定：第一，“即使物主未参与诉讼，法庭也可命令归还原物”；第二，“赔偿额应确保受害者因此一犯罪行为而直接对其造成的个人、眼前和经过查证的伤害得到充分的补偿”。

9. 此外，应强调的是，第225条规定，“任何地方法官、政府官员或政府当局或警察部队的代表或雇员下令作出或自己作出任何妨害个人自由或侵犯一名或数名公民的公民权利的任意行为”均应严加惩治。

10. 为此，第226条具体规定了提起民事赔偿诉讼的权利：“犯有第225条所列罪行的罪犯和国家均须对此种罪行作出赔偿，但国家对此一罪犯提出追索的情况除外”。

3. 《刑事诉讼法》的规定

11. 《刑事诉讼法》用整整一章规定了为了对某一罪行(在此也包括侵犯人权和基本自由的行为)的受害者所受伤害作出补偿而提出刑事赔偿诉讼的程序。我们只想简要地指出，根据第7条，“所有因罪行而直接蒙受人身、物质或精神伤害的人均可提起此一诉讼。而且，根据第9条，“在审理罪行检控诉讼的同时，也可向审理罪行检控诉讼的刑事法庭提起刑事赔偿诉讼。不论应为伤害承担责任的自然人或法人在民法或公法中的身份如何，该刑事法庭均有管辖权”。

12. 第10条规定，“也可在罪行检控诉讼之外，向主管民事法庭提起刑事赔偿诉讼”。

13. 《刑事诉讼法》的第93至第99条和第333至第340条列明了提起刑事赔偿诉讼的程序:凡宣称因某一罪行而遭受伤害的人,都可向审讯法庭或审判法庭提起此一诉讼,具体说明他的要求以及所希望得到的损害赔偿额(第93、333、334条)。

4. 《民事诉讼法》和建立行政法庭的法案的规定

14. 不妨提及有关司法管辖的两项条款:第一,《民事诉讼法》(第28条第6款)载明,为得到对伤害的补偿提起的诉讼,“可由索赔者选择向下述法院之一提起:伤害行为发生地法院,或被告居住地法院”。

15. 第二,建立行政法庭的法案(第8条)载明,“行政法院有权对要求为政府官员的行为或活动造成的伤害作出补偿的诉讼……进行初审”。

特立尼达和多巴哥

(原文:英文)

(1995年11月24日)

1. 除了特立尼达和多巴哥共和国的宪法(第一章第一部分第4和第5节)外,没有制定任何其他与严重侵犯人权或基本自由行为的受害者恢复原状、得到赔偿和恢复健康有关的立法,目前也并未着手制定此种立法。

2. 但是,《宪法》第4和第5节载明了特立尼达和多巴哥公民的基本权利和自由,并对保护这些权利和基本自由作了规定。

3. 根据第14节,凡宣称蒙受到已经违反、正在违反或可能违反宪法规定的行为之害的任何人,可向高等法院提出请求,以便得到补偿。高等法院可酌情颁布命令、下达书面命令和作出指示,以落实或保证落实有关的任何宪法规定,使有权得到保护的人得到保护。

4. 第14节的范围之广,足以使受害者能够恢复原状和得到赔偿,而且各法院也始终可自由地解释宪法,使那些声称其权利遭到侵犯的公民们能充分享受其基本权利。

5. 关于恢复健康,高等法院尚未审理过这一案情。

XX XX XX XX XX